

## Hệ Thống Công Lý Hình Sự Sẽ Giúp Quý Vị

Nạn nhân tội ác có các quyền quan trọng, gồm quyền:

- Xin tòa cấp các lệnh bảo vệ quý vị.
- Xin tiền (hoàn nguyên) để bồi thường thiệt hại cho quý vị.
- Có các dịch vụ để giúp quý vị hồi phục.
- Cho tòa biết về tác động của tội ác đó đối với cuộc sống của quý vị, gồm cả trước khi tuyên án và phóng thích có điều kiện.
- Có các phương tiện trợ giúp hợp lý để quý vị có thể tham dự các phiên tòa. Muốn được giúp về các phương tiện này, hãy liên lạc với Văn Phòng ADA tại Bộ Tư Pháp:

Gọi số: **1-800-514-0301**

TTY: **1-800-514-0383**

Muốn tìm hiểu thêm về các quyền của quý vị và các chương trình có thể yểm trợ quý vị, hãy đọc tài liệu của chúng tôi: *Hướng Dẫn về Các Dịch Vụ cho Nạn Nhân Tội Ác tại California (A Guide to Services for Crime Victims in California)*, hoặc liên lạc với chúng tôi:

Gọi số: **1-800-VICTIMS (842-8467)**

TTY: **1-916-739-7083**

Đến: **www.1800VICTIMS.org**

Email: **1800VICTIMS@pacific.edu**

**Nếu quý vị hoặc người khác đang gặp nguy hiểm ngay bây giờ...**

- **Gọi số 911, hoặc**
- **Liên lạc với văn phòng APS địa phương.**

## Vài Nét Về Chúng Tôi

Trung Tâm Tài Nguyên Trợ Giúp Nạn Nhân Tội Ác được đặt tại khuôn viên Trường Luật Pacific McGeorge tại Sacramento, California. Chúng tôi cung cấp dịch vụ **miễn phí**. Nhân viên chuyên môn của chúng tôi biết các dữ kiện mới nhất trong lãnh vực này. Chúng tôi giáo dục nạn nhân và gia đình họ, những nguồn cung cấp dịch vụ cho nạn nhân, và những người bênh vực nạn nhân khác về:

- Các quyền pháp định của nạn nhân,
- Bồi thường nạn nhân,
- Hoàn nguyên,
- Các vụ kiện dân sự, và
- Các quyền bổ túc của tất cả nạn nhân tội ác (gồm người cao niên, trẻ em, và người khuyết tật).

Chúng tôi cũng cung cấp:

- Trợ giúp kỹ thuật và khảo cứu pháp lý cho những nguồn cung cấp dịch vụ cho nạn nhân.
- Những buổi thuyết trình “Biết Các Quyền Của Quý Vị” cho những nhóm trong cộng đồng.

Chúng tôi hoạt động một đường dây hotline miễn phí toàn tiểu bang – **1-800-VICTIMS** – để thông tin và giới thiệu kín đáo cho nạn nhân, gia đình họ, những nguồn cung cấp dịch vụ cho nạn nhân, và những người bênh vực nạn nhân. Đường dây hotline này do sinh viên luật của trường McGeorge phụ trách dưới quyền giám sát của các luật sư.



Victims of Crime  
Resource Center

1-800-VICTIMS (842-8467)

TTY: 1-916-739-7083

www.1800VICTIMS.org

Email: 1800VICTIMS@pacific.edu

Được tài trợ qua Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ, Đạo Luật về Nạn Nhân Tội Ác, 2015-VA-GX-0058. Các ý kiến, kết luận, đúc kết, và đề nghị nêu trong ấn phẩm này là của (các) tác giả và không nhất thiết là của Cal OES hoặc Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ.

UNIVERSITY OF THE  
**PACIFIC**  
McGeorge School of Law

## Yểm Trợ cho Người Khuyết Tật là Nạn Nhân Tội Ác

Nạn Nhân Khuyết Tật



### Victims of Crime Resource Center

(Trung Tâm Tài Nguyên Trợ Giúp Nạn Nhân Tội Ác)

**1-800-VICTIMS (1-800-842-8467)**

**TTY: 1-916-739-7083**

**www.1800VICTIMS.org**

**1800VICTIMS@pacific.edu**

## Người Khuyết Tật là Nạn Nhân Tội Ác

**Bất cứ người nào** cũng đều có thể là nạn nhân tội ác, nhưng người khuyết tật đặc biệt dễ bị hành hạ hơn nữa. Người khuyết tật có thể khó truyền thông hoặc tránh né nguy hiểm hơn. Họ có thể phải trông cậy vào những người chăm sóc, mà công việc của những người này cho phép họ có thể vào nhà hoặc đụng chạm đến cơ thể người khuyết tật. Hoặc họ có thể sợ người khác không tin họ hoặc sợ bị mất đi các dịch vụ họ cần để sống còn nếu họ trình báo vụ hành hạ.

Trường hợp hành hạ có thể là:

- **Thê Xác:** Đả thương hoặc đe dọa đả thương người khác.
- **Tinh Dục:** Sờ mó bất chính trong lúc chăm sóc thông lệ hoặc cưỡng hiếp tình dục.
- **Tài Chánh:** Trộm cắp, giữ lại, hoặc sử dụng sai trái tiền bạc của người khác.
- **Bỏ Bê:** Không đáp ứng các nhu cầu cơ bản, chẳng hạn như thực phẩm, thuốc men đúng mức, hoặc một nơi an toàn và sạch sẽ để cư ngụ.

## Áp Dụng Những Bước Bảo Vệ Bản Thân

Nạn hành hạ xảy ra thường xuyên hơn cho những người bị khuyết tật tâm thần và thể xác. Nhưng có những việc quý vị có thể làm để giúp ngăn ngừa hành hạ và tự bảo vệ bản thân.

Nếu quý vị hoặc người quen biết của quý vị bị một chứng khuyết tật, hãy đọc tài liệu này để tìm hiểu về:

- Phòng ngừa
- An toàn liên tục
- Giáo dục
- Trình báo nạn hành hạ
- Yểm trợ cho nạn nhân tội ác tại California

### Phòng Ngừa

- **Lập một kế hoạch an toàn.** Hãy nghĩ về những gì quý vị có thể làm trong một trường hợp nguy hiểm. Thực tập kế hoạch an toàn của mình. Như vậy có thể giúp quý vị thoát được trường hợp tệ hại nếu cần.
- **Chọn lọc những người phục vụ.** Luôn luôn điều tra quá trình của họ *trước* khi quý vị làm việc với người phục vụ hoặc người giám hộ. Ngoài ra, cũng nên nói chuyện với nhiều nguồn tham khảo về cá nhân và chuyên nghiệp về lương tâm chức nghiệp và hiệu năng làm việc của họ.
- **Báo trước cho những người phục vụ và giám hộ** là quý vị sẽ trình báo *bất cứ* vụ hành hạ nào cho nhà cầm quyền, kể cả hành hạ thể xác, tinh thần, và lạm dụng tài chánh.

### An Toàn Liên Tục

- **Giữ liên lạc.** Nhờ những người quý vị tin nhiệm đến thăm hoặc liên lạc với quý vị vào những lúc không hẹn trước. Mời họ ghé thăm, nói chuyện qua video, hoặc liên lạc với quý vị bằng những cách khác. Quý vị có thể nhờ gia đình, bạn bè, nhà thờ, hàng xóm, và những người liên lạc khác.
- **Kiểm soát an toàn.** Nhờ người quý vị tin nhiệm hỏi thăm quý vị đều đặn để chắc chắn là quý vị an toàn. Quý vị có thể nhờ một thân nhân, nhân viên xã hội từ Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn, nhân viên chăm sóc sức khỏe, người bệnh vực, hoặc người nào đó tại cơ sở tôn giáo của quý vị.
- **Đề sẵn ở chỗ để lấy các dụng cụ truyền thông của quý vị** (điện thoại, máy điện toán, trợ thính cụ, v.v.)

### Giáo Dục

Tìm hiểu về nạn bạo hành tình dục, những mức giới hạn cá nhân, an toàn cá nhân, và những nguồn tài nguyên cộng đồng. Quý vị có thể tìm tin tức từ trung tâm cộng đồng, các tổ chức phục vụ người khuyết tật tại địa phương, hoặc văn phòng chúng tôi.

Tìm hiểu về cách bảo vệ tiền bạc và tài sản của quý vị:

- Nói chuyện với luật sư về những cách bảo vệ tài sản của quý vị.
- Đến dự một lớp hoặc buổi hội thảo miễn phí hướng dẫn về cách bảo vệ tài sản của quý vị.
- Đừng để cho chỉ có một người có quyền sử dụng tài sản của quý vị. Có 2 người trở nên, chẳng hạn như một người phục vụ và một người bạn hoặc thân nhân, có nghĩa là mỗi người sẽ biết người kia làm gì.

### Trình Báo Nạn Hành Hạ

Muốn chặn đứng nạn hành hạ thì phải trình báo. Khi nạn hành hạ *được* trình báo, nhà cầm quyền có thể đưa thủ phạm ra trước công lý, và nạn nhân có thể có các dịch vụ và chương trình họ cần. Khi nạn hành hạ *không* được trình báo thì sẽ tiếp tục mãi.

### Các Dấu Hiệu Hành Hạ

Đôi khi không dễ nhìn thấy nạn hành hạ. Nhưng nạn nhân có thể:

- Có vẻ buồn chán, lẫn lộn, hoặc xúc động.
- Trông có vẻ hoặc hành động khác lạ.
- Có những vết phỏng rộp hoặc da nổi đỏ.
- Có vẻ bị cô lập với người khác và không có các sinh hoạt xã hội.

Những người dễ nhìn thấy nạn hành hạ gồm: người chăm sóc, người cung cấp dịch vụ, chuyên viên chăm sóc sức khỏe, hàng xóm, và bạn bè.

### Cách Trình Báo

Nếu nạn nhân sống trong cộng đồng (nhà, chương trình ban ngày, hoặc trường học), hãy liên lạc với Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn (APS) trong quận quý vị.

Nếu nạn nhân ở trong viện điều dưỡng hoặc nhà chăm sóc nội trú, hãy gọi cho cho Điều Tra Viên Chăm Sóc Dài Hạn của quận quý vị.

Hoặc gọi cho chúng tôi và chúng tôi có thể cho biết cách trình báo tội ác này:

**1-800-VICTIMS (842-8467).**